

**ZMLUVA O KÚPE
A PREDAJI POTVRDENÍ
O PÔVODE BIOMETÁNU**

**AGREEMENT TO BUY AND
SELL THE GUARANTEES
OF ORIGIN OF
BIOMETHANE**

medzi

entered into between

MH Teplárenský holding, a.s.
- ako Kupujúci -

MH Teplárenský holding, a.s.
- as a Buyer -

a

and

[Obchodné meno]
- ako Predávajúci -

[Business Name]
- as a Seller -

[Dátum]

[Date]

Táto **ZMLUVA O KÚPE A PREDAJI POTVRDENÍ O PÔVODE BIOMETÁNU** (ďalej len „Zmluva“) uzatvorená podľa ustanovení § 409 zákona č. 513/1991 Zb., obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) má za účel stanoviť podmienky predaja potvrdení o pôvode biometánu špecifikovaných v tejto Zmluve a je uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami.

(1) **MH Teplárenský holding, a.s.,**

spoločnosť založená a existujúca podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, so sídlom Turbínová 3, Bratislava – mestská časť Nové Mesto 831 04, Slovenská republika, IČO: 36 211 541, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 7386/B, IBAN: [●], e-mail: [●], v mene ktorej koná [●], [●],

(ďalej len „**Kupujúci**“)

a

(2) **[Obchodné meno],**

spoločnosť založená a existujúca podľa právneho poriadku [štát], so sídlom [adresa], IČO: [●], zapísaná v [obchodný register a značka], IBAN: [●], e-mail: [●], v mene ktorej koná [●], [●],

(ďalej len „**Predávajúci**“);

(Kupujúci a Predávajúci sú ďalej spoločne označovaní ako „**Strany**“ a jednotlivito ako „**Strana**“).

Strany sa dohodli nasledovne:

This **AGREEMENT TO BUY AND SELL THE GUARANTEES OF ORIGIN OF BIOMETHANE** (hereinafter referred to as the “**Agreement**”) concluded pursuant to the provisions of the section 409 of the Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended (hereinafter as the “**Commercial Code**”), aims to determine the conditions of sale of the guarantees of origin of biomethane specified in this Agreement and is concluded by and between the following parties.

(1) **MH Teplárenský holding, a.s.,**

a business company established and existing under the laws of Slovak Republic, with its registered office at Turbínová 3, Bratislava – mestská časť Nové Mesto 831 04, Slovak Republic, ID No. 36 211 541, registered at the Commercial Register of the District Court Bratislava I, section Sa, insert No. 7386/B, IBAN: [●], e-mail: [●], represented by [●], [●],

(hereinafter referred to as the “**Buyer**”)

and

(2) **[Business Name],**

a business company established and registered under the laws of [state], with its registered office at [address], ID No: [●], registered at the [commercial register and file reference], IBAN: [●], e-mail: [●], represented by [●], [●],

(hereinafter referred to as the “**Seller**”);

(the Buyer and the Seller are hereinafter referred together as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”).

The Parties Agree as follows:

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1. Potvrdením o pôvode biometánu sa rozumie elektronický dokument, ktorého účelom je poskytnúť dôkaz o tom, že daný podiel alebo množstvo energie bolo vyrobené z obnoviteľných zdrojov energie, a ktorý musí zodpovedať podmienkam uvedeným v Usmernení Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky k uplatneniu potvrdenia o pôvode pre bioplyn z plynárenskej siete v EÚ ETS pripravenom v spolupráci s Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky (dostupné na: https://www.minzp.sk/files/oblasti/politika-zmeny-klimy/ets/usmernenie-potvrdenia-povode_2022_rev.mrr38-6.pdf, ďalej len „**Usmernenie MŽP**“); musia byť splnené najmä nasledovné podmienky:

1.1.1. potvrdenie o pôvode vydané na množstvo biometánu zodpovedá potvrdeniu pôvodu podľa čl. 2 bodu 12 a čl. 19 Smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 z 11.12.2018 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (ďalej len „**Smernica RED II**“);

1.1.2. biometán musí byť fyzický dodaný do plynárenskej distribučnej siete v členskom štáte Európskej únie s prepojením na plynárenskú sieť Slovenskej republiky;

1.1.3. potvrdenie o pôvode biometánu musí byť v prospech Kupujúceho ako prevádzkovateľa prevádzky začlenenej v európskom systéme obchodovania s emisiami (ďalej len „**EU ETS**“), kúpené od vlastníka, ktorý ho evidoval na svojom účte v elektronickom registri členského štátu Európskej únie (elektronický register členského štátu Európskej únie evidujúci potvrdenia o pôvode vydané v zmysle ust. čl. 2 bodu 12 Smernice RED II ďalej len ako „**Príslušný register**“). Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností sa uvádza, že potvrdenie o pôvode biometánu musí byť v Príslušnom registri evidované na účte Predávajúceho;

1. INTRODUCTORY PROVISIONS

1.1. Guarantee of origin of biomethane means an electronic document which has the sole function of providing evidence that a given share or quantity of energy was produced from renewable sources, which must comply with the conditions set out in the “*Usmernenie Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky k uplatneniu potvrdenia o pôvode pre bioplyn z plynárenskej siete v EÚ ETS pripravené v spolupráci s Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky*” (available at: , hereinafter referred to as the “**Guidelines of the Ministry**”); in particular, the following conditions must be met:

1.1.1. the guarantee of origin issued to prove the quantity of biomethane corresponds to the guarantee of origin pursuant Article 2 and Article 19 of the Directive (EU) 2018/2001 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2018 on the promotion of the use of energy from renewable sources (hereinafter referred to as the “**RED II Directive**”);

1.1.2. the biomethane must be physically delivered to the gas distribution network in a member state of the European Union with a connection to the gas network of the Slovak Republic;

1.1.3. the guarantee of origin of biomethane must be purchased for the benefit of the Buyer as an operator of the installation incorporated in the EU Emissions Trading System (hereinafter referred to as the “**EU ETS**”) from its owner who has registered the guarantee of origin on its own account in the electronic registry of a member state of the European Union (the electronic registry of a member state of the European Union registering the guarantees of origin issued pursuant the Art. 2 subsection 12 of the RED II Directive will hereinafter be referred to as the “**Competent Registry**”). To avoid any doubt, it is expressly stated that the guarantee of origin of biomethane must be registered in the Competent Registry on the account of the Seller;

1.1.4. potvrdenie o pôvode biometánu musí byť vydané pre biometán vyrobený v mesiacoch marec 2022 až december 2022 vrátane.

(Potvrdenie o pôvode biometánu spĺňajúce podmienky uvedené v ustanoveniach tohto článku Zmluvy bude ďalej označované len ako „**Potvrdenie o pôvode**“).

1.2. Pre splnenie podmienok uložených Smernicou RED II a Usmernením MŽP je tiež potrebné, aby Predávajúci v Príslušnom registri zabezpečil vykonanie potrebných zmien vedúcich k zrušeniu Potvrdení o pôvode Predávajúceho, o čom Príslušný register vydá doklad, v ktorom bude uvedené, že zrušenie prebehlo pre účely dokázania spotreby biometánu v konkrétnej EU ETS prevádzke Kupujúceho (ďalej len „**Potvrdenie o zrušení**“).

1.3. Potvrdenie o zrušení musí zodpovedať vzorovému potvrdeniu o zrušení, ktoré Predávajúci zabezpečil pred uzatvorením tejto Zmluvy v rámci procesu zadávania zákazky vo verejnom obstarávaní, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

1.4. Potvrdenie o zrušení musí obsahovať najmä:

1.4.1. špecifikáciu Príslušného registra, v ktorom bolo Potvrdenie o pôvode evidované v prospech Predávajúceho;

1.4.2. špecifikáciu plynárenskej siete v členskom štáte Európskej únie s prepojením na plynársku sieť Slovenskej republiky spolu s uvedením miesta, v ktorom bol do nej biometán dodaný;

1.4.3. špecifikáciu množstva biometánu dodaného do plynárenskej siete, ku ktorému sa Potvrdenie o pôvode vzťahuje;

1.4.4. dátum výroby biometánu, ku ktorému sa Potvrdenie o pôvode vzťahuje;

1.4.5. informáciu o zrušení Potvrdení o pôvode v prospech Kupujúceho spolu

1.1.4. the guarantee of origin of biomethane must be issued for the biomethane produced between March 2022 and December 2022 included.

(The guarantee of origin of the biomethane complying with the conditions set out in the provisions of this section of the Agreement will hereinafter be referred to as the “**Guarantee of Origin**”).

1.2. In order to comply with the conditions imposed by the RED II Directive and the Guidelines of the Ministry, the Seller shall also ensure the performance of the changes necessary to cancel the Guarantee of origin in the Competent Registry, of which the Competent Registry shall issue a document declaring that the cancellation of the Guarantee of Origin was made in order to prove the consumption of the biomethane in the particular EU ETS installation of the Buyer (hereinafter referred to as the “**Cancellation Statement**”).

1.3. The Cancellation Statement must correspond with the example cancellation statement, which the Seller obtained before concluding this Agreement during the process of awarding a contract in the public procurement proceedings, and which forms the Annex No. 1 of this Agreement.

1.4. The Cancellation Statement must contain in particular:

1.4.1. the specification of the Competent Registry in which the Guarantee of origin was registered for the benefit of the Seller;

1.4.2. the specification of the gas distribution network in a member state of the European Union with a connection to the gas distribution network of the Slovak Republic, along with an indication of the place where the biomethane was delivered to the network;

1.4.3. the specification of the quantity of the biomethane delivered to the gas distribution network to which the Guarantee of Origin relates;

1.4.4. the date of production of the biomethane to which the Guarantee of Origin relates;

1.4.5. the information that the cancellation of the Guarantees of Origin was performed

so špecifikáciou konkrétnej prevádzky Kupujúceho s uvedením jej ID v systéme EU ETS podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy, v prospech ktorej bolo Potvrdenie o pôvode zrušené podľa tejto Zmluvy.

- 1.5. S predložením Potvrdenia o zrušení predloží Predávajúci aj čestné vyhlásenie o pravosti a správnosti údajov obsiahnutých v Potvrdení o zrušení.

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Predávajúci sa zaväzuje previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k Potvrdeniam o pôvode, a to v množstve a za podmienok dohodnutých v Zmluve a Kupujúci sa zaväzuje za prevod vlastníckeho práva k Potvrdeniam o pôvode zaplatiť cenu dohodnutú v Zmluve.
- 2.2. Predmetom tejto Zmluvy je tiež záväzok Predávajúceho v súvislosti s prevodom vlastníckeho práva k Potvrdeniam o pôvode na Kupujúceho zabezpečiť vykonanie zmien v Príslušnom registri potrebných pre zrušenie Potvrdení o pôvode v prospech Kupujúceho, a to v množstvách zodpovedajúcich konkrétnym prevádzkam Kupujúceho podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy.
- 2.3. Predávajúci sa zároveň zaväzuje doručiť Potvrdenia o zrušení Kupujúcemu spôsobom upraveným v čl. 12.3. tejto Zmluvy do 24 hodín od ich vydania Príslušným registrom, najneskôr však do 5 dní od podpisu tejto Zmluvy.

3. MNOŽSTVO POTVRDENÍ O PÔVODE A ICH CENA

- 3.1. Predávajúci sa zaväzuje previesť na Kupujúceho Potvrdenia o pôvode v množstve energetickej hodnoty vyrobeného biometánu požadovanom pre jednotlivé prevádzky Kupujúceho podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „**Čiastkové množstvá**“). Množstvo energetickej hodnoty vyrobeného biometánu zodpovedajúce súčtu Čiastkových množstiev požadovaných pre jednotlivé

for the benefit of the Buyer together with the specification of the particular installation of the Buyer along with its EU ETS ID number according to the Annex No. 2 of this Agreement, in favour of which the Guarantee of Origin was cancelled pursuant to this Agreement.

- 1.5. Upon submission of the Cancellation Statement, the Seller shall also submit an affidavit declaring the accuracy and veracity of the contents of the Cancellation Statement.

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

- 2.1. The Seller undertakes to transfer the ownership of Guarantees of Origin to the Buyer, in the quantity and under the conditions agreed upon in this Agreement, and the Buyer undertakes to pay the price agreed upon in this Agreement for the transfer of the ownership of the Guarantees of Origin.
- 2.2. The subject of this Agreement is also the obligation of the Seller, relating to the transfer of the ownership of the Guarantees of Origin, to ensure the performance of the changes necessary to cancel the Guarantee of Origin in the Competent Registry for the benefit of the Buyer, in the quantities corresponding with the particular installations of the Buyer according to the Annex No. 2 of this Agreement.
- 2.3. The Seller also undertakes to deliver the Cancellation Statements to the Buyer, according to the conditions set out in the provision of the sub-section 12.3. of this Agreement, within 24 hours of their issuance by the Competent Registry, no later than within 5 days of the execution of this Agreement.

3. QUANTITY OF THE GUARANTEES OF THE ORIGIN AND THEIR PRICE

- 3.1. The Seller undertakes to transfer the Guarantees of Origin to the Buyer, corresponding with the amount of energy value of the produced biomethane, required by the particular installations of the Buyer according to the Annex No. 2 of this Agreement (hereinafter referred to as the “**Partial Amount**”). The amount of energy value of the produced biomethane

prevádzky Kupujúceho podľa Prílohy č. 2 zodpovedá celkovému množstvu [●] MWh (ďalej len „**Celkové množstvo**“); v prípade, ak je v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy špecifikovaná len jedna prevádzka Kupujúceho, množstvo energetickej hodnoty vyrobeného biometánu podľa tejto Zmluvy predstavuje Celkové množstvo.

3.2. Kupujúci sa zaväzuje podľa podmienok uvedených v ust. čl. 4.1. tejto Zmluvy zaplatiť Predávajúcemu za prevod vlastníckeho práva k Potvrdeniam o pôvode cenu vo výške [●] EUR za 1 MWh (ďalej len „**Cena za MWh**“). Výsledná celková cena za prevod vlastníckeho práva k Potvrdeniam o pôvode s ohľadom na Celkové množstvo je [●] EUR (ďalej len „**Cena**“). Cena za MWh a Cena sú uvedené bez DPH.

3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Cena je konečná a všetky ďalšie výdavky a náklady, ktoré im vzniknú v súvislosti so Zmluvou, budú znášať samostatne.

4. PLATOBNÉ PODMIENKY

4.1. Kupujúci je povinný zaplatiť Cenu na základe faktúry vystavenej Predávajúcim. Predávajúci je oprávnený vystaviť faktúru najskôr po doručení všetkých Potvrdení o zrušení všetkých Potvrdení o pôvode zodpovedajúcich Čiastkovým množstvám požadovaným pre jednotlivé prevádzky Kupujúceho podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy alebo Celkovému množstvu, v prípade, ak je v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy špecifikovaná len jedna prevádzka Kupujúceho, Kupujúcemu za predpokladu, že tieto Potvrdenia o zrušení spĺňajú podmienky uvedené v čl. 1.3. a čl. 1.4. tejto Zmluvy.

4.2. Cena podľa tejto Zmluvy je splatná do [●] dní od doručenia riadne vystavenej faktúry Kupujúcemu podľa tejto Zmluvy.

4.3. Všetky platby, ktoré majú byť uskutočnené podľa tejto Zmluvy budú vykonané formou bankového prevodu na príslušné bankové účty Zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Platba sa bude považovať za uhradenú dňom jej pripísania na príslušný

corresponding with the total of the individual Partial Amounts required by the particular installations of the Buyer according to the Annex No. 2 represents the total value of [●] MWh (hereinafter referred to as the “**Total Amount**”); shall the Annex No. 2 of this Agreement contain only one installation of the Buyer, the amount of energy value of the produced biomethane according to this Agreement represents the Total Amount.

3.2. The Buyer undertakes to pay the Seller for the transfer of the ownership of Guarantees of Origin the price of [●] EUR per 1 MWh (hereinafter referred to as the “**Price per MWh**”), according to the conditions set out in the provisions of the sub-section 4.1. of this Agreement. The resulting total price for the transfer of the ownership of the Guarantees of Origin with respect to the Total Amount is [●] EUR (hereinafter as the “**Price**”). The Price per MWh and the Price do not include VAT.

3.3. The Parties agree that the Price is final and all other expenses and costs incurred by them in connection with the Agreement shall be born by them separately.

4. INVOICING AND PAYMENT

4.1. The Buyer shall pay the Price on the basis of the invoice issued by the Seller. The Seller is entitled to issue the invoice at the earliest after delivery of all the Cancellation Statements of all Guarantees of Origin corresponding with the Partial Amounts required for the particular installations of the Buyer according to the Annex No. 2 of this Agreement, or with the Total Amount, shall only one installation of the Buyer be specified in the Annex No. 2 of this Agreement, to the Buyer, provided that such Cancellation Statements comply with the conditions set out in the provisions of the sub-sections 1.3. and 1.4. of this Agreement.

4.2. The Price under this Agreement is payable within [●] days of delivery of the duly issued invoice to the Buyer pursuant to this Agreement.

4.3. All payments to be made under this Agreement shall be made by a bank transfer to the respective bank accounts of the Parties listed in the header of this Agreement. The payment shall be considered paid on the day it is credited to the respective bank account.

bankový účet.

- | | |
|--|---|
| <p>4.4. Všetky faktúry vystavené Predávajúcim podľa tejto Zmluvy musia obsahovať náležitosti riadneho daňového dokladu podľa príslušných právnych predpisov.</p> <p>4.5. Žiadna zo Strán nie je oprávnená jednostranne započítať svoje pohľadávky vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo súvisiace s touto Zmluvou oproti pohľadávkam druhej Strany.</p> <p>4.6. Ak sa Kupujúci omešká so zaplatením Ceny, má Predávajúci nárok na úrok z omeškania vo výške mesačnej sadzby EURIBOR platnej ku dňu Dátumu splatnosti, zvýšenej o päť percentuálnych (5 %) bodov. Ak bude hodnota úrokovej sadzby EURIBOR zodpovedajúcej mesiacu Dátumu splatnosti záporná, pre účely výpočtu úrokovej sadzby podľa týchto ustanovení sa použije hodnota nula (0).</p> | <p>4.4. Each invoice issued by the Seller under this Agreement must contain the requisites of a proper tax document in accordance with the relevant laws.</p> <p>4.5. Neither Party is entitled to make a unilateral legal act to set off its receivables arising out of or in connection with this Agreement towards a receivables of the other Party.</p> <p>4.6. Shall the Buyer be in delay with the payment of the Price, the Seller is entitled to charge default interest at a rate in the amount of the monthly EURIBOR interest rate valid on the due date, increased by five percentage points (5 %). Shall the EURIBOR interest value corresponding with the month of the due date be negative, the value of zero (0) shall be used for the purposes of calculating the default interest rate according to these provisions.</p> |
|--|---|

5. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

5. DECLARATIONS AND WARRANTIES

- | | |
|--|--|
| <p>5.1. Každá zo Strán vyhlasuje a zaručuje druhej Strane, že:</p> <p>5.1.1. je riadne založenou a právoplatne existujúcou spoločnosťou podľa práva štátu, v ktorom bola založená je plne oprávnená na uzavretie tejto Zmluvy a je oprávnená túto Zmluvu podpísať;</p> <p>5.1.2. uzavretie a plnenie tejto Zmluvy nie je porušením žiadnej inej zmluvy, ktorej je zmluvnou stranou, a neporušuje žiadny zákon, uznesenie vlády, rozhodnutie, vyhlášku, iný právny predpis alebo rozsudok, ktorý je pre príslušnú Stranu záväzný alebo sa na ňu akýmkoľvek spôsobom vzťahuje;</p> <p>5.1.3. získala alebo predložila akékoľvek oprávnenia, súhlasy, oznámenia alebo iné dokumenty či podania akémukoľvek alebo od akéhokoľvek štátneho a/alebo regulačného orgánu, ktoré sú potrebné na riadne splnenie tejto Zmluvy;</p> <p>5.1.4. neexistujú žiadne prebiehajúce alebo hroziace súdne alebo správne konania, ktorých je stranou a ktoré by podľa jej najlepšieho vedomia mohli podstatne nepriaznivo ovplyvniť jej schopnosť plniť si záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy;</p> | <p>5.1. Each Party hereby declares and warrants to the other Party that:</p> <p>5.1.1. it is duly organised and existing under the laws of the jurisdiction of its organisation and has full power and legal right to execute this Agreement;</p> <p>5.1.2. execution and performance under this Agreement does not constitute a violation of any other agreement that it is a party and does not violate any law, government resolution, decision, ordinance, other law or judgement that is binding on or in any way applicable to the Party concerned;</p> <p>5.1.3. it has obtained or submitted any authorisation or approval, notification or any other documentation or submission to any or from any state and/or regulative body, which are necessary for the proper performance of this Agreement;</p> <p>5.1.4. there are no pending or threatening legal or administrative proceedings to which it is a party, which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform its obligations under this Agreement;</p> |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| <p>5.1.5. uzavrela túto Zmluvu v súvislosti so svojím predmetom podnikania a že celkom rozumie podmienkam Zmluvy a rizikám z nej vyplývajúcim a je schopná tieto riziká zhodnotiť;</p> <p>5.1.6. nepodala návrh na vyhlásenie konkurzu alebo dobrovoľnú likvidáciu, nie je v likvidácii a nehrozí jej platobná neschopnosť, plní si svoje platobné povinnosti a nepretržite vykonáva svoju činnosť;</p> <p>5.1.7. sa nespolieha na žiadne iné vyhlásenia druhej Strany, okrem vyhlásení uvedených v tejto Zmluve;</p> <p>5.1.8. nekoná ako zástupca či poradca druhej Strany a neposkytla druhej Strane žiadnu informáciu, vyhlásenie, uistenie či záruku o očakávanom plnení, prínose alebo výsledku tejto Zmluvy;</p> <p>5.1.9. túto Zmluvu uzatvára a plní vo vlastnom mene a na vlastný účet a nie v postavení zástupcu.</p> | <p>5.1.5. it has entered into this Agreement in connection with its line of business and with a full understanding of the material terms and risks hereof, and is capable of assuming those risks;</p> <p>5.1.6. it has not filed for bankruptcy or voluntary liquidation, or it is not being liquidated and it is not in a danger of insolvency, fulfils its payment obligations and carries on its activities on a continuous basis;</p> <p>5.1.7. it is not relying upon any representation or warranty of the other party other than those expressly set forth in this Agreement;</p> <p>5.1.8. it is not acting as a fiduciary or an advisor of the other Party, nor provided the other Party with any assurance or guarantee as to the expected performance or result of this Agreement;</p> <p>5.1.9. it has entered into this Agreement as a principal and not as an agent.</p> |
| <p>5.2. Okrem vyššie uvedeného Predávajúci vyhlasuje a zaručuje, že:</p> <p>5.2.1. má všetky profesionálne skúsenosti, odborné znalosti a zdroje potrebné na plnenie tejto Zmluvy a jeho finančná situácia mu umožňuje v dobrej viere prevziať záväzky uvedené v tejto Zmluve;</p> <p>5.2.2. Potvrdenia o pôvode sú spôsobilé prevodu a že je na ich prevod oprávnený;</p> <p>5.2.3. Potvrdenia o pôvode nie sú a ani v čase prevodu na Kupujúceho nebudú zaťažené záložným právom ani žiadnym iným právom tretích osôb;</p> <p>5.2.4. Potvrdenia o pôvode zodpovedajú špecifikácii požadovanej ustanoveniami časti 1 Zmluvy.</p> | <p>5.2. In addition to the above, the Seller declares and warrants that:</p> <p>5.2.1. it has all the professional experience, expertise and resources required to perform this Agreement and that its financial position enables it to assume the obligations set out in this Agreement in good faith;</p> <p>5.2.2. the Guarantees of Origin are eligible for transfer and that it is authorised to transfer them;</p> <p>5.2.3. the Guarantees of Origin are not and will not be encumbered by a lien or any other right of a third party at the time of their transfer to the Buyer;</p> <p>5.2.4. the Guarantees of Origin comply with the specifications set out in the provisions of the section 1 of this Agreement.</p> |

6. VYŠŠIA MOC

- 6.1. Pre účely tejto Zmluvy sa za udalosť vyššej moci (ďalej len „**Vyššia moc**“) považuje akákoľvek udalosť bez ohľadu na činnosť a vôľu Strán, ktorá je nepredvídateľná, neodvratiteľná a/alebo neprekonateľná a ktorá má vplyv na plnenie tejto Zmluvy, a to

6. FORCE MAJEURE

- 6.1. For the purpose of this Agreement, a force majeure event (hereinafter referred to as the “**Force Majeure**”) shall by any occurrence irrespective of the activities and intents of the Parties, inevitable and unavoidable and/or impossible to overcome and which is affecting

napríklad vojna, povstanie, vzbura, občianske nepokoje, vyvlastnenie, zabavenie alebo znárodnenie, vývozné alebo dovozné obmedzenia; Strany sa dohodli, že za Vyššiu moc sa nepovažuje akákoľvek epidémia či pandémie, a to ani pandémie COVID-19, alebo karanténa.

6.2. Strana písomne oznámi druhej Strane výskyt udalosti Vyššej moci, jej povahu, očakávaný vplyv na plnenie povinností Strán podľa tejto Zmluvy a predpokladané trvanie Vyššej moci.

6.3. Každá zmluvná strana vždy vynaloží všetko potrebné úsilie, aby minimalizovala akékoľvek oneskorenie plnenia tejto Zmluvy v dôsledku Vyššej moci.

7. SÚČINNOSŤ STRÁN

7.1. Strany zhodne vyhlasujú, že budú navzájom spolupracovať na dosiahnutí účelu tejto Zmluvy a že vynaložia maximálne úsilie na vykonanie všetkých úkonov a činností potrebných na splnenie ich povinností plynúcich zo Zmluvy.

8. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVY

8.1. Zmluva zaniká len:

8.1.1. splnením záväzkov Strán;

8.1.2. na základe vzájomnej písomnej dohody Strán v deň určený Stranami v takejto dohode;

8.1.3. predčasným ukončením niektorou zo Strán na základe dôvodov špecifikovaných v ust. čl. 8.2. a 8.3. tejto Zmluvy a za podmienok špecifikovaných v ust. čl. 8.4. tejto Zmluvy (ďalej len „**Predčasné ukončenie**“).

8.2. Kupujúci je oprávnený Predčasne ukončiť Zmluvu v prípade, že je Predávajúci v omeškaní so splnením svojej povinnosti doručiť Kupujúcemu Potvrdenia o zrušení Potvrdení o pôvode podľa ustanovení čl. 2.3. tejto Zmluvy, a svoju povinnosť nesplní ani v dodatočnej lehote desiatich (10) dní od

the performance of this Agreement, such as war or warlike situation, insurrection, revolt, civil stance, requisition, seizure or nationalisation, export or import restrictions; the Parties agree, that no epidemic or pandemic, including the COVID-19 or quarantine, shall not be considered Force Majeure.

6.2. The Party shall notify the other Party in writing of the occurrence of a Force Majeure event, its nature, expected effect on the performance of the obligations of the Parties under this Agreement and expected duration of the Force Majeure.

6.3. Each Party shall, at all times, exert all necessary endeavours to minimise and delay in the performance of this Agreement as a result of the Force Majeure.

7. COOPERATION OF THE PARTIES

7.1. The Parties agree to cooperate with each other to achieve the purpose of this Agreement and to use their best endeavours to perform all actions and activities necessary to fulfil their obligations under this Agreement.

8. DURATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

8.1. This Agreement may terminate:

8.1.1. upon the fulfilment of all the obligations of the Parties;

8.1.2. upon the mutual written assignment of the Parties, on the date designated by the Parties in such agreement;

8.1.3. by the early termination by either Party for the reasons specified in the provisions of the sub-sections 8.2. and 8.3. of this Agreement and under the conditions set out in the provisions of the sub-section 8.4. of this Agreement (hereinafter referred to as the “**Early Termination**”).

8.2. The Buyer is entitled to Early Terminate the Agreement, shall the seller be in delay with the fulfilment of its obligation to deliver to the Buyer the Cancellation Statements pursuant the provisions of the sub-section 2.3. of this Agreement and fail to remedy such default

doručenia výzvy zo strany Kupujúceho.

within an additional period of ten (10) day after the delivery of the Buyer's request.

8.3. Ktorákoľvek zo Strán môže Zmluvu Predčasne ukončiť v prípade:

8.3. Either of the Parties is entitled to Early Terminate the Agreement:

8.3.1. ak je na druhú Stranu podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, vyhlásený konkurz, zamietnutý konkurz pre nedostatok majetku alebo ak druhá Strana vstúpi do likvidácie;

8.3.1. if the other Party is a subject of a petition for a bankruptcy, or the bankruptcy is declared in respect of such party, or the bankruptcy proceedings of such Party are terminated due to lack of property, or shall the Party has entered into liquidation;

8.3.2. ak druhej Strane bráni v plnení Zmluvných povinností prekážka spočívajúca v udalosti Vyššej moci po dobu dlhšiu ako pätnásť (15) dní.

8.3.2. if the other Party is prevented from fulfilling its obligations under this Agreement due to a Force Majeure event for a period longer than fifteen (15) days.

8.4. V prípade Predčasného ukončenia doručí odstupujúca Strana druhej strane oznámenie o predčasnom ukončení (ďalej len „**Oznámenie o predčasnom ukončení**“). Oznámenie o predčasnom ukončení musí byť písomné a musí v ňom byť uvedený príslušný dôvod Predčasného ukončenia Zmluvy.

8.4. In the event of the Early Termination the withdrawing Party shall deliver the notification of the Early Termination to the other Party (hereinafter referred to as the “**Notice of Early Termination**”). The Notice of Early Termination must be given to the other Party in writing and shall specify the relevant reason of the Early Termination of the Agreement.

8.5. Predčasné ukončenie Zmluvy je účinné dňom doručenia Oznámenia o Predčasnom ukončení druhej Strane. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, Strany berú na vedomie, že Oznámenie o predčasnom ukončení nadobudne účinnosť aj vtedy, ak príslušný dôvod Predčasného ukončenia prestal existovať a/alebo už netrvá.

8.5. The Notice of Early Termination is effective on the day the Notice of Early Termination is delivered to the defaulting Party. To avoid any doubt, the Parties acknowledge that the Notice of Early Termination will become effective even if the applicable reason ceased to exist and/or is no longer continuing.

8.6. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, Strany sa výslovne dohodli, že túto Zmluvu možno ukončiť výlučne na základe dôvodov ukončenia predpokladaných v tejto Zmluve.

8.6. To avoid any doubt, the Parties expressly agree that this Agreement may be terminated solely on the grounds of termination presumed in this Agreement.

9. NÁHRADA ŠKODY

9. DAMAGES

9.1. Ktorákoľvek zo Strán zodpovedá za akékoľvek konanie, opomenutie či porušenie pričítateľné jej samotnej, jej zamestnancom, dodávateľom a/alebo zástupcom, ktoré spôsobí akúkoľvek škodu, stratu, náklady alebo výdavky druhej Strane, ak škoda bola spôsobená hrubou nebanlivosťou, jej zamestnancov, dodávateľov a/alebo zástupcov, a to maximálne do výšky rovnajúcej sa Cene. V prípade úmyselného porušenia Zmluvy alebo podvodu sa limitácia podľa predchádzajúcej vety neuplatňuje. Ušlý zisk

9.1. Either of the Parties is liable for any actions, omissions or failures of itself, its employees, contractors and/or agents, that causes any damage, loss, cost or expense incurred by the other party, provided that the damage is due to gross negligence, intentional default or fraud of the party, its employees, contractors and/or agents, up to the maximum amount equal to the Price. Shall the breach of the Agreement or a fraud be intentional, the limitation pursuant to the previous sentence

a následné škody sú z náhrady škody vylúčené úplne.

9.2. V prípade Predčasného ukončenia Zmluvy podľa čl. 8.1.3. Zmluvy, avšak s výnimkou Predčasného ukončenia podľa čl. 8.3.2. Zmluvy, nahradí Strana, na ktorej strane nastali dôvody Predčasného ukončenia, odstupujúcej Strane škodu, ktorá jej vznikla v priamej súvislosti s Predčasným ukončením, a to do troch (3) pracovných dní od oznámenia výšky škody odstupujúcou Stranou. Zodpovednosť za škodu v prípade porušenia čl. 6.3. nie je týmto dotknutá.

9.3. Ak je Predčasné ukončenie dôsledkom dôvodu uvedeného v čl. 8.2. Zmluvy, je Predávajúci povinný uhradiť Kupujúcemu finančnú kompenzáciu vo výške sumy, ak je kladná, o ktorú cena, za ktorú Kupujúci je alebo by bol schopný inak nadobudnúť ekvivalent Potvrdení o pôvode podľa tejto Zmluvy od tretej osoby na nahradenie Celkového množstva, presahuje Cenu dohodnutú v tejto Zmluve; v takom prípade sa neuplatní limitácia náhrady podľa čl. 9.1. Zmluvy.

9.4. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, Strany sa dohodli, že v prípade, ak je suma vypočítaná postupom podľa ustanovení čl. 9.3. tejto Zmluvy záporná, žiadna zo Strán nemá nárok na kompenzáciu.

9.5. Predávajúci nie je zodpovedný za vzniknutú škodu v prípade, ak nie je schopný dodať Potvrdenia o zrušení Kupujúcemu, v prípade ak Potvrdenia o zrušení neboli príslušným registrom vydané aj napriek tomu, že Predávajúci podal žiadosť o zrušenie Potvrdení o pôvode a splnil všetky jej náležitosti a iné podmienky potrebné pre zrušenie Potvrdení o pôvode.

10. POSTÚPENIE PRÁV A POVINNOSTÍ

10.1. Žiadna zo Strán nie je oprávnená postúpiť žiadne zo svojich práv alebo povinností

shall not apply. Lost profits and consequential damages are completely excluded.

9.2. In the event of the Early Termination of the Agreement pursuant to the provisions of the sub-section 8.1.3. of this Agreement, with the exception of the Early Termination pursuant the provisions of the sub-section 8.3.2. of this Agreement, the Party on whose part the reasons for the Early Termination occurred shall indemnify the withdrawing Party for the damage incurred in a direct connection with the Early Termination, within three (3) business days from the notification of the amount of the damage by the withdrawing Party. Liability for damages in case of violation of the provisions of the sub-section 6.3. of this Agreement is not affected by the provisions of this sub-section.

9.3. Shall the Early Termination occur as a consequence of the reason pursuant to the provisions of the sub-section 8.2. of this Agreement, the Seller is obliged to pay the Buyer a financial compensation in the amount, if positive, by which the price at which the Buyer is or would be able to obtain the equivalent of the Guarantees of Origin under this Agreement from a third party to replace the Total Amount, exceeds the Price agreed upon in this Agreement; in such event, the limitation of the compensation pursuant to the provisions of the sub-section 9.1. shall not apply.

9.4. To avoid any doubt, the Parties agree that if the amount calculated in accordance with the provisions of the sub-section 9.4. of this Agreement is negative, neither Party shall be entitled to compensation.

9.5. The Seller shall not be liable for any damage for not being able to deliver the Cancellation Statements to the Buyer in case the Cancellation Statements would not be issued by the Competent Registry, provided that the Seller requested the cancellation of the Guarantees of Origin and complied with all the requisites and other conditions necessary for the cancellation of the Guarantees of Origin.

10. ASSIGNMENT

10.1. Neither Party is entitled to assign any of its rights or obligations under this Agreement to

vyplývajúcich z tejto Zmluvy na akúkoľvek inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany. Takýto súhlas nesmie byť bezdôvodne odopretý alebo odložený a akékoľvek údajné postúpenie či prevod v rozpore s týmto ustanovením budú neplatné.

10.2. Predávajúci je oprávnený postúpiť a previesť svoje práva vyplývajúce z tejto Zmluvy formou zabezpečenia na akúkoľvek banku alebo finančnú inštitúciu alebo v ich prospech v súvislosti s financovaním jeho obchodných aktivít.

11. KOMUNIKÁCIA A DORUČOVANIE

11.1. Pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak, akékoľvek oznámenia, žiadosti, písomnosti a iné dokumenty alebo informácie určené druhej Strane alebo vyžadované touto Zmluvou a akákoľvek iná komunikácia medzi Stranami (ďalej len „**Oznámenie**“), bude v písomnej forme a v Slovenskom alebo Anglickom jazyku a budú doručené druhej Strane jedným z nasledovných spôsobov: (i) osobné doručenie, (ii) doporučenou poštou s doručenkou, (iii) kuriérskou službou, ktorá umožňuje overenie doručenia alebo (iv) a zároveň e-mailom s oznámením o doručení.

11.2. Oznámenie vykonané vyššie uvedeným spôsobom sa považuje za doručené Strane, ktorá je adresátom:

11.2.1. v prípade osobného doručenia, dňom fyzického prevzatia alebo odmietnutia prevzatia Oznámenia;

11.2.2. v prípade doručenia poštou, dňom prevzatia Oznámenia; v prípade ak Strana, ktorá je adresátom, Oznámenie neprevezme alebo odmietne prevziať, alebo z iných dôvodov jej nie je možné písomnosť doručiť, Oznámenie sa považuje za doručené uplynutím štvrtého (4.) pracovného dňa po odoslaní Oznámenia na poštu;

11.2.3. v prípade doručenia kuriérskou službou, dňom prevzatia Oznámenia alebo dňom, keď Strana Oznámenie neprevezme alebo odmietne prevziať;

any person, without the prior written consent of the Other Party. Such consent may not be withheld unreasonably or delayed, and any alleged assignment or transfer in violation of this sub-section shall be void.

10.2. The Seller is entitled to assign and transfer its rights under this Agreement by way of security to or in favour of any bank or financial institution in relation to the financing of its business activities.

11. COMMUNICATION AND DELIVERY

11.1. Unless otherwise provided herein, any notices, requests, deeds or other documents or information intended for the other Party or required by this Agreement and any other communication between the Parties (hereinafter referred to as the “**Notice**”), shall be in writing and in Slovak or English language and delivered to the other Party in one of the following manners: (i) in person, (ii) by registered mail with a return receipt, (iii) by courier service that enables the verification of delivery or (iv) by e-mail notification on delivery.

11.2. Any notice sent by one of the above manners shall be deemed deliver to the addressee Party:

11.2.1. if delivered in person, on the date of a physical receipt by the recipient, or the recipient's refusal to take delivery thereof;

11.2.2. if delivered by registered mail, on the date of its receipt; if the addressee Party fails to accept or rejects its delivery or it is impossible to deliver it due to any other reasons, such Notice shall be deemed delivered after four (4) business days after being deposited at the post office;

11.2.3. if delivered by a courier service, on the date of its receipt by the recipient; or on the date the addressee Party fails to accept or rejects its delivery;

11.2.4. v prípade doručenia e-mailom, dňom prijatia potvrdenia o úspešnom doručení e-mailovej správy (alebo iného rovnocenného dokladu).

11.2.4. if delivered by e-mail on the date of receipt of a notification of delivery (or another equal document).

11.3. Potvrdenia o zrušení musia byť doručené Kupujúcemu prostredníctvom e-mailu Predávajúceho: [●] na e-mailové adresy Kupujúceho:

(i) pavol.dubovsky@mhth.sk,

(ii) peter.sevcech@mhth.sk,

(iii) jozef.adam@mhth.sk,

v lehote podľa čl. 2.3. tejto Zmluvy.

11.3. The Cancellation Statements must be delivered by the Seller from its e-mail address: [●] to the Buyer to the following e-mail addresses:

(i) pavol.dubovsky@mhth.sk,

(ii) peter.sevcech@mhth.sk,

(iii) jozef.adam@mhth.sk,

within the period set out in the provisions of the sub-section 2.3. of this Agreement.

11.4. Oznámenia týkajúce sa zmeny alebo ukončenia tejto Zmluvy môžu byť druhej Strane doručované len osobným doručením, doporučenou poštou s doručenkou alebo kuriérskou službou, a to za podmienok stanovených v ustanoveniach čl. 11.2. tejto Zmluvy.

11.4. Notices concerning the amendment, or the termination of this Agreement shall only be delivered to the other Party in person, by registered mail with a return receipt or by a courier service, under the conditions set out in the provisions of the sub-section 11.2. of this Agreement.

12. ODDELITEĽNOSŤ

12. SEVERABILITY

12.1. Vzdanie sa práva z porušenia akéhokoľvek ustanovenia jednou zo Zmluvných strán, neznamená a ani nemôže byť vykladené ako vzdanie sa práva vyplývajúceho z ďalšieho porušenia daného ustanovenia, ani ako vzdanie sa práva vyplývajúceho z porušenia iného ustanovenia tejto Zmluvy.

12.1. Any waiver by either Party of any breach of any provision of this Agreement shall not be deemed or construed as a waiver of any future breach of such provision or a waiver of any other provision of this Agreement.

12.2. Neuplatnenie alebo omeškanie s uplatnením akéhokoľvek práva neznamená a ani nemôže byť interpretované ako vzdanie sa tohto práva.

12.2. No failure to or delay in exercising any right shall not mean or shall not be interpreted as a waiver of such right.

12.3. V prípade, ak je, ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, alebo ak sa takým stane v budúcnosti, takéto ustanovenie je, resp. bude, považované za oddelené od tejto Zmluvy a neovplyvní platnosť, účinnosť alebo vymáhateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré budú aj naďalej trvať (s výnimkou prípadov keď takéto oddelenie odporuje úmyslu Strán, ktorý je zrejmý z tejto Zmluvy). Strany sa zároveň zaväzujú jednať v dobrej viere tak, aby takéto neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné ustanovenie tejto Zmluvy bolo bez zbytočného odkladu nahradené novým platným, účinným a vymáhateľným ustanovením, ktoré bude v najvyššej možnej miere zodpovedať účelu pôvodného ustanovenia.

12.3. If any provision of this Agreement is or becomes invalid, ineffective or unenforceable, such provision shall be deemed severable from this Agreement and shall not affect the validity, effectiveness or enforceability of the other provisions of this Agreement, which shall remain fully valid, effective and enforceable (except for the cases where such severability is contrary to the intention of the Parties which is evident from this Agreement). The Parties further undertake without undue delay to negotiate in good faith in order to replace such invalid, ineffective or unenforceable provision of this Agreement with a new valid, effective and enforceable provision that shall meet the purpose of the original provision to the maximum possible extent.

13. SUBDODÁVATELIA

- 13.1. Prílohu č. 3 k tejto Zmluve tvorí zoznam všetkých priamych a nepriamych subdodávateľov Predávajúceho (v akomkoľvek stupni) podľa zákona č. 315/2016 Z.z., o registri partnerov verejného sektora o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o RPVS**“), ktorým budú priamo alebo nepriamo poskytnuté finančné prostriedky nad limity stanovené v ustanoveniach § 2 ods. 2 alebo 3 Zákona o RPVS (ďalej len „**Subdodávateľ podľa Zákona o RPVS**“), ktorí sú Predáváčemu v deň podpisu tejto Zmluvy známi. Tento zoznam vo vzťahu k jednotlivým Subdodávateľom podľa Zákona o RPVS obsahuje ich obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania, identifikačné číslo (IČO), označenie registra, v ktorom je subdodávateľ zapísaný, číslo zápisu a údaje o predpokladaných finančných plneniach v prospech každého zo Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS.
- 13.2. Prílohu č. 4 k tejto Zmluve tvorí zoznam všetkých priamych subdodávateľov Predávajúceho podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**ZVO**“), ktorí sa budú podieľať na plnení tejto Zmluvy (ďalej len „**Subdodávateľ podľa ZVO**“), ktorí sú Predáváčemu v deň podpisu tejto Zmluvy známi. Tento zoznam vo vzťahu k jednotlivým Subdodávateľom podľa ZVO obsahuje ich obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania, identifikačné číslo (IČO), označenie registra, v ktorom je subdodávateľ zapísaný, číslo zápisu, údaje osoby oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu a dátum narodenia. Tento zoznam ďalej obsahuje čestné vyhlásenie Predávajúceho, že u žiadneho zo Subdodávateľov podľa ZVO neexistovali a neexistujú dôvody na vylúčenie podľa ustanovenia § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 ZVO a podľa rozhodnutia Kupujúceho ani dôvody na jeho nahradenie podľa § 10 ods. 4 ZVO a na vylúčenie podľa § 40 ods. 8 ZVO, a musia byť splnené aj všetky ostatné podmienky stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi na podieľanie sa na plnení tejto Zmluvy.

13. SUBCONTRACTORS

- 13.1. The Annex No. 3 of this Agreement contains a list of all the direct and indirect subcontractors of the Seller (on any instance) pursuant to the Act.No.315/2016 Coll., on the Register of Public Sector Partners and on the Alteration and Amendment of Some Acts, as amended (hereinafter referred to as the “**RPSP Act**”), which will be, directly or indirectly receive funds above the limits set out in the provisions of the section 2, sub-section 2 or sub-section 3 of the RPSP Act (hereinafter referred to as the “**RPSP Subcontractor**”), known to the Seller on the date of execution of this Agreement. The above-mentioned list shall, with respect to the individual RPSP Subcontractors, contain their respective business name, registered office or a place of business, identification number (IČO), identification of the registry under which it is registered, the file reference under which it is registered and the information about the presumed amount of the funds it shall receive pursuant to the RPSP Act.
- 13.2. Annex No. 4 of this Agreement contains a list of all the direct subcontractors of the Seller pursuant to the Act.No.343/2015 Coll, on Public Procurement and on the Alteration and Amendment of Some Acts, as amended (hereinafter referred to as the “**Public Procurement Act**”), which will participate on the performance of this Agreement (hereinafter referred to as the “**PPA Subcontractor**”), known to the Seller on the date of execution of this Agreement. The above-mentioned list shall, with respect to the individual PPA Subcontractors, contain their respective business name, registered office or a place of business, identification number (IČO), identification of the registry under which it is registered, the file reference under which it is registered and information about the person representing it, mainly stating the name and surname, address and date of birth of such person. This list shall also contain the affidavit od the Seller that to its knowledge, on the part of neither of the PPA Subcontractors, no reasons to exclude the candidate pursuant to the provisions of the section 40 sub-section 6 paragraph a) through g) and the sub-section 7 of the Public Procurement Act did not and do not currently exist, and no reasons to restrict the candidate pursuant to the section 10, sub-section 4 of the Public Procurement Act or to exclude the candidate pursuant to the section 40, sub-section 8 of the Public

Procurement Act did not and do not currently exist pursuant to the decision of the Buyer, and that all other conditions stipulated in the generally binding legal acts to participate on the performance of this Agreement are met.

- 13.3. Predávajúci je povinný písomne oznámiť Kupujúcemu akúkoľvek zmenu v údajoch o subdodávateľoch v rozsahu podľa čl. 13.1., resp. 13.2. tejto Zmluvy a to bezodkladne potom, čo sa o nej dozvedel.
- 13.3. The Seller undertakes to notify the Buyer in writing of any alteration in provided information on the subcontractors under the provisions of the sub-section 13.1. and/or sub-section 13.2. of this Agreement, immediately after it becomes aware of such alteration
- 13.4. Ak sa Predávajúcemu Subdodávateľa podľa Zákona o RPVS alebo Subdodávateľa podľa ZVO stanú známymi neskôr, je povinný Kupujúcemu predložiť aktualizovaný zoznam Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS, resp. aktualizovaný zoznam Subdodávateľov podľa ZVO, a to najmenej tri (3) pracovné dni pred zmenou, nikdy však nie neskôr, než sa začnú skutočne podieľať na plnení tejto Zmluvy. Na aktualizovaný zoznam Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS sa primerane použijú ustanovenia čl. 13.1. tejto Zmluvy a na aktualizovaný zoznam Subdodávateľov podľa ZVO sa primerane použijú ustanovenia čl. 13.2. tejto Zmluvy.
- 13.4. Shall any of the RPSP Subcontractors or the PPA Subcontractors become known to the Seller later on, the Seller undertakes to submit to the Buyer an updated list of the RPSP Subcontractors and/or PPA Subcontractors, no later than three (3) business days before such alteration, but never later than they become factually participate on the performance of this Agreement. The provisions of the sub-section 13.1. of this Agreement shall apply appropriately with respect to the altered list of the RPSP Subcontractors and the provisions of the sub-section 13.2. shall apply appropriately with respect to the altered list of the PPA Subcontractors.
- 13.5. Iným osobám než subdodávateľom uvedeným v zozname Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS, ktorý Predávajúci predložil Kupujúcemu v súlade s čl. 13.1. a 13.4. tejto Zmluvy, Predávajúci nesmie v súvislosti s touto Zmluvou alebo jej plnením poskytnúť finančné prostriedky nad limity stanovené v ustanovení § 2 ods. 2 alebo 3 Zákona o RPVS.
- 13.5. Any persons other than the subcontractors listed in the list of the RPSP Subcontractors submitted by the Seller to the Buyer pursuant to the sub-section 13.1. and sub-section 13.4. of this Agreement, shall not be provided, in connection with this Agreement or its performance, with any funds above the limitations stipulated in the provisions of the section 2 sub-section 2 or sub-section 3 of the RPSP Act.
- 13.6. Predávajúci je oprávnený plniť túto Zmluvu len prostredníctvom takého Subdodávateľa podľa ZVO, u ktorého neexistovali a neexistujú dôvody na vylúčenie podľa ustanovenia § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 ZVO a podľa rozhodnutia Kupujúceho ani dôvody na jeho nahradenie podľa § 10 ods. 4 ZVO a na jeho vylúčenie podľa § 40 ods. 8 ZVO, a musia byť splnené aj všetky ostatné podmienky stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi na podieľanie sa na plnení tejto Zmluvy. Ak subdodávateľ nespĺňa uvedené podmienky, Predávajúci mu nesmie umožniť podieľať sa na plnení tejto Zmluvy. Zodpovednosť Predávajúceho za riadne splnenie tejto Zmluvy tým nie je dotknutá.
- 13.6. The Seller is entitled to perform under this Agreement only with an assistance of such RPSP Subcontractor, on the part of which no reasons to exclude the candidate pursuant to the provisions of the section 40 sub-section 6 paragraph a) through g) and the sub-section 7 of the Public Procurement Act did not and do not currently exist, and no reasons to restrict the candidate pursuant to the section 10, sub-section 4 of the Public Procurement Act or to exclude the candidate pursuant to the section 40, sub-section 8 of the Public Procurement Act did not and do not currently exist pursuant to the decision of the Buyer, and that all other conditions stipulated in the generally binding legal acts to participate on

Predávajúci je povinný na písomnú žiadosť Kupujúceho preukázať splnenie uvedených podmienok subdodávateľom a do času preukázania ich splnenia je Kupujúci oprávnený požadovať, aby sa príslušný subdodávateľ na plnení tejto Zmluvy nepodieľal. Ak u Predávajúcim navrhovaného subdodávateľa existovali alebo existujú dôvody na jeho vylúčenie podľa ustanovenia § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 ZVO alebo (podľa rozhodnutia Kupujúceho) dôvody na jeho nahradenie podľa § 10 ods. 4 ZVO alebo na jeho vylúčenie podľa § 40 ods. 8 ZVO, je Predávajúci povinný nahradiť takéhoto Kupujúcim namietaného subdodávateľa. Predávajúci sa zaväzuje neumožniť namietanému subdodávateľovi podieľať sa na plnení tejto Zmluvy. Predávajúci je povinný doručiť návrh nového subdodávateľa nahradzujúceho namietaného subdodávateľa do piatich (5) pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti Kupujúceho o nahradenie namietaného subdodávateľa.

the performance of this Agreement are met. Shall the RPSP subcontractor not comply with the conditions set out above, the Seller shall not allow him to participate in the performance of this Agreement. This does not in any way affect the liability of the Seller for the proper performance of this Agreement. The Seller is obliged, at the written request of the Buyer, to prove the compliance of the RPSP Subcontractor with the conditions set out above and the Buyer is entitled to request that the relevant RPSP Subcontractor shall not participate in the performance of this Agreement until such compliance will have been proven. If, on the part of the RPSP Subcontractor, any reasons to exclude the candidate pursuant to the provisions of the section 40 sub-section 6 paragraph a) through g) and the sub-section 7 of the Public Procurement Act exist or exist and/or any reasons to restrict the candidate pursuant to the section 10, sub-section 4 of the Public Procurement Act or to exclude the candidate pursuant to the section 40 sub-section 8 of the Public Procurement Act exist or existed, the Seller undertakes to replace such subcontractor objected by the Buyer. The Seller shall not allow the objected subcontractor to participate on the performance under this Agreement. The seller undertakes to submit a proposal of the new subcontractor replacing the objected subcontractor, no later than five (5) business day from the receipt of the Buyer's request to replace the objected subcontractor.

13.7. Ak subdodávateľ Predávajúceho porušuje svoje povinnosti pri podieľaní sa na plnení tejto Zmluvy pre Predávajúceho alebo v jeho mene, je Predávajúci povinný na námietku Kupujúceho neumožniť subdodávateľovi podieľať sa na plnení tejto Zmluvy a nahradiť takéhoto subdodávateľa postupom podľa čl. 13.6. tejto Zmluvy, inak je povinný podieľať sa na plnení tejto Zmluvy sám.

13.7. Shall any of the Seller's subcontractors breach its obligation while participating on the performance under this Agreement assisting the Seller or on behalf of the Seller, the Seller shall not allow such subcontractor to participate on the performance under this Agreement and replace such subcontractor in the manner pursuant the sub-section 13.6. of this Agreement, otherwise the Seller shall perform under this Agreement alone.

13.8. Ak Predávajúci zoznam Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS a Subdodávateľov podľa ZVO Kupujúcemu nepredložil, platí, že Prílohy č. 3 a 4 k tejto Zmluve sú prázdne, žiadny Subdodávateľ podľa Zákona o RPVS a Subdodávateľ podľa ZVO sa na plnení tejto Zmluvy nepodieľa a Predávajúci ich nesmie využiť pri plnení tejto Zmluvy priamo ani prostredníctvom ďalších osôb.

13.8. Shall the Seller not submit the list of the RPSP Subcontractors and the list of the PPA Subcontractors to the Buyer, the Annex No. 3 and the Annex No. 4 of this Agreement are deemed to be empty, no RPSP Subcontractor and/or the PPA subcontractor will not be participating on the performance under this Agreement and the Seller shall not use any subcontractors to perform under this Agreement directly or through other persons.

- 13.9. Predávajúci vyhlasuje, že sa Kupujúci môže spoľahnúť na to, že zoznam Subdodávateľov podľa Zákona o RPVS a zoznam Subdodávateľov podľa ZVO je vždy úplný a že na plnení tejto Zmluvy sa nebudú podieľať Subdodávatelia podľa Zákona o RPVS ani Subdodávatelia podľa ZVO, ktorých postupom podľa čl. 13.1., 13.2. alebo 13.3. tohto článku Kupujúcemu vopred neoznámil, resp. neoznámia.
- 13.10. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť Kupujúcemu škodu, ktorá by mohla vzniknúť Kupujúcemu tým, že Kupujúci uzatvoril s Predávajúcim túto Zmluvu alebo dodatok k tejto Zmluve napriek tomu, že Predávajúci alebo niektorý jeho Subdodávateľ podľa Zákona o RPVS alebo niektorý jeho Subdodávateľ podľa ZVO v čase uzatvorenia tejto Zmluvy alebo dodatku k tejto Zmluve nebol zapísaný do registra podľa Zákona o RPVS, kedy sa uplatňuje zákaz uzavrieť zmluvu. Za škodu sa na účely tohto ustanovenia považujú aj pokuty, ktoré bude musieť Kupujúci alebo členovia štatutárneho orgánu Kupujúceho zaplatiť za porušenie zákazu uzavrieť zmluvu.
- 13.11. Pokiaľ Predávajúci na preukázanie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní využil finančné zdroje inej osoby, je povinný pri plnení tejto Zmluvy skutočne relevantne používať uvedené zdroje tejto inej osoby a u tejto inej osoby nesmú existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 ZVO a podľa rozhodnutia Kupujúceho ani dôvody na nahradenie podľa § 10 ods. 4 ZVO a na vylúčenie podľa § 40 ods. 8 ZVO. V prípade, ak z akýchkoľvek dôvodov Predávajúci nebude môcť pri plnení tejto Zmluvy používať zdroje tejto inej osoby, Predávajúci bude povinný ju bez zbytočného odkladu nahradiť novou osobou, ktorá spĺňa podmienky podľa prvej vety tohto ustanovenia, čo je Predávajúci zároveň povinný Kupujúcemu preukázať.
- 13.9. The Seller declares that the Buyer can rely on the fact that the RPSP Subcontractors and the list of the PPA Subcontractors is complete at all times and that no PRPS Subcontractors nor PPA Subcontractors, of which the Buyer was not or will not be notified in advance in the manner presumed by the provisions of the sub-sections 13.1 through 13.3 of this Agreement, shall participate on the performance under this Agreement.
- 13.10. The Seller undertakes to indemnify the Buyer for any damage that shall arise to the Buyer by entering into this Agreement or an amendment to this Agreement, despite the fact that the Seller or any of its RPSP Subcontractors or any of its PPA Subcontractors were not registered pursuant to the Public Procurement Act at the time of executing this Agreement or its amendment, while entering into such agreement or its amendment is prohibited. For the purposes of the provisions of this sub-section, any fines imposed on the Buyer or its statutory body for breaching the prohibition of entering into an agreement shall be considered damages.
- 13.11. Shall the Seller use the funds of another person to prove the compliance with the conditions of participation in the public procurement, it undertakes to genuinely use the funds of such person in a relevant manner while performing under this Agreement, while on the part of such person no reasons to exclude the candidate pursuant to the provisions of the section 40 sub-section 6 paragraph a) through g) and the sub-section 7 of the Public Procurement Act did not and do not currently exist, and no reasons to restrict the candidate pursuant to the section 10, sub-section 4 of the Public Procurement Act or to exclude the candidate pursuant to the section 40, sub-section 8 of the Public Procurement Act did not and do not currently exist pursuant to the decision of the Buyer. Shall the Seller for any reason not be able to use the funds of such person while performing under this Agreement, the Seller undertakes to immediately replace such person with another person who shall meet the conditions set out in the first sentence of this sub-section, which the Seller also undertakes to prove to the Buyer.

14. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

- 14.1. Strany budú s obsahom tejto Zmluvy a akýmkoľvek rozhodcovským nálezom súvisiacim s ňou zaobchádzať ako s dôvernými informáciami.
- 14.2. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany nesmie žiadna zo Strán zverejniť informácie týkajúce sa obsahu tejto Zmluvy alebo akýchkoľvek rozhodcovských náleзов súvisiacich s touto dohodou tretím stranám, ani nezverejniť túto Zmluvu alebo rozhodcovský nález ani čiastočne ani úplne, pokiaľ to nevyžadujú právne predpisy.
- 14.3. Ustanovenia časti 14 Zmluvy sa nevzťahujú na informácie, ktoré Kupujúci musí zverejniť v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky podľa zákona č. 211/2000 Z. z., o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o slobodnom prístupe k informáciám**“) a/alebo príslušnému správne mu orgánu alebo iným tretím osobám na účely plnenia tejto Zmluvy. Zmluvné strany výslovne berú na vedomie, že Zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.
- 14.4. Strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých ostatných informáciách súvisiacich s obchodnou činnosťou druhej Strany, s ktorými sa oboznámila pri plnení Zmluvy, s výnimkou informácií, ktoré sú verejne známe alebo ktoré sa v čase ich zverejnenia považujú za verejne prístupné.


15. JAZYK, ROVNOPISY A DODATKY

- 15.1. Táto Zmluva je vyhotovená a podpísaná v Slovenskom jazyku a rovnako v Anglickom jazyku. V prípade akýchkoľvek interpretačných nejasností alebo rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou Zmluvy je rozhodujúce slovenské znenie.
- 15.2. Táto Zmluva je vyhotovená a podpísaná v 2 rovnopisoch, pričom každá Strana obdrží jedno (1) vyhotovenie tejto Zmluvy.
- 15.3. Táto Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len písomnými dodatkami popísanými všetkými Stranami.

14. CONFIDENTIALITY

- 14.1. The Parties shall treat the contents of this Agreement and any arbitration award related to this Agreement as confidential.
- 14.2. Neither Party shall disclose information concerning the contents of this Agreement or any relating arbitration awards to third parties or disclose this Agreement or an arbitration award in part or in full without prior written consent of the other Party, unless required by the law.
- 14.3. The provisions of the section 14 of this Agreement do not apply on information that the Buyer must publish in the Central Registry of Contracts of the Slovak Republic pursuant to the Act. No. 211/2000 Coll., on the Free Access to Information and on the Alteration and Amendment of Some Acts, as amended (hereinafter as the “**Act on the Free Access to Information**”) and/or to the competent administrative body or other third party for the purpose of fulfilling this Agreement. The Parties expressly acknowledge that the Agreement will be published in the Central Registry of Contracts of the Slovak Republic.
- 14.4. The Parties are obliged to keep all other information with which they become acquainted in respect of the business of the other Party confidential, with the exception of information which is public knowledge, or which are deemed publicly accessible at the time of the disclosure.

15. LANGUAGE, CONTERPARTS AND AMENDMENTS

- 15.1. This Agreement has been drafted and executed in Slovak and in English language. In the event of any discrepancy between the two aforementioned versions, the Slovak version shall prevail.
- 15.2. This Agreement is executed in  counterparts whereas each Party shall receive one counterpart of this Agreement.
- 15.3. This Agreement may only be amended or supplemented by a written instrument signed by all Parties.

16. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

16.1. Táto Zmluva a všetky dodatky k nej a jej výklad ako aj všetky mimozmluvné záväzky súvisiace so Zmluvou sa riadia právnym poriadkom Rakúskej republiky a bude interpretovaná v súlade s ním. Uplatňovanie Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG) sa vylučuje.

16.2. Strany sa budú usilovať o priateľské vyriešenie všetkých sporov, ktoré vzniknú v súvislosti s podpisom tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou, jej porušením, ukončením, platnosťou alebo výkladom (ďalej len „**Spory**“). Ak sa Spory nepodarí vyriešiť priateľsky vzájomnou dohodou Strán, Spory vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo s ňou súvisiace (vrátane sporov o mimozmluvných nárokoch) budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní podľa Pravidiel rozhodcovského konania Rozhodcovského súdu Medzinárodnej obchodnej komory (ICC) tromi (3) rozhodcami menovanými v súlade s týmito pravidlami.

17. PLATNOSŤ, ÚČINNOSŤ A ZÁVEREČNÉ PREHLÁSENIA STRÁN

17.1. Predávajúci týmto berie na vedomie, že táto Zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky v súlade so Zákonom o slobodnom prístupe k informáciám.

17.1.1. Kupujúci zaistí zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky podľa tohto ustanovenia najneskôr v najbližší pracovný deň nasledujúci po dni podpisu Zmluvy oboma stranami. Kupujúci bezodkladne oznámi Predávajúcemu zverejnenie Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky, nie však neskôr ako v najbližší pracovný deň nasledujúci po zverejnení. Spolu s oznámením o zverejnení Zmluvy poskytne Kupujúci Predávajúcemu webovú adresu odkazujúcu na zverejnenú Zmluvu v Centrálnom

16. QUANTITY OF THE GUARANTEES OF THE ORIGIN AND THEIR PRICE

16.1. This Agreement, all amendments hereto and the interpretation hereof as well as any non-contractual obligations related to the Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the Republic of Austria. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) to this agreement is excluded.

16.2. The Parties shall make efforts to amicably resolve any dispute arising from or in connection with the signing of this Agreement or this Agreement, any breach, termination, validity or interpretation thereof (“**Disputes**”). Shall the Disputes not be settled amicably by the mutual agreement of the Parties, any Disputes arising out of or in connection with this Agreement (including the disputes concerning non-contractual claims) shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC) by three (3) arbitrators appointed in accordance with the said Rules.

17. QUANTITY OF THE GUARANTEES OF THE ORIGIN AND THEIR PRICE

17.1. The Seller hereby acknowledges that the Agreement will be published in the Central Registry of Contracts of the Slovak Republic pursuant to the Act on the Free Access to Information.

17.1.1. The Buyer shall ensure the publication of the Agreement in the Central Registry of Contracts of the Slovak Republic pursuant to the provisions of the sub-section 17.1. of this Agreement, no later than on the next business day following the day of the execution of the Agreement by both Parties. The Buyer shall immediately notify the Seller of the Publication of the Agreement, no later than the next business day following the day of the publication. Along with the notification of publication of the Agreement, the Buyer shall provide the Seller with the web address referring to the published Agreement in the

registri zmlúv.

17.2. Táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky podľa ustanovení tejto časti Zmluvy.

17.3. Strany týmto výslovne prehlasujú, že Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, že ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená a že Zmluvu neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle. Zmluvné strany ďalej výslovne prehlasujú, že všetky ustanovenia Zmluvy sú pre nich zrozumiteľné a určité a že si túto Zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu na dôkaz čoho Zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Central Registry of Contracts of the Slovak Republic.

17.2. The Agreement shall enter into force and become effective on the day following the day of its publication in the Central Registry of Contracts of the Slovak Republic under the provisions of this Agreement.

17.3. The Parties hereby expressly represent that they have executed the Agreement on their own and of their serious will, that their freedom to contract is not restricted and that the Agreement has not been executed under duress or flagrantly disadvantageous conditions or with misunderstanding and all provisions of the Agreement are clear and understandable and that they have read the Agreement, have understood its contents, in witness whereof they attach their signatures hereunder.

V/In [●], dňa/on [●]

MH Teplárenský holding, a.s.

[MENO A PRIEZVISKO/Name and surname], [FUNKCIA/position]

[Obchodné meno/Business Name]

[MENO A PRIEZVISKO/Name and surname], [FUNKCIA/position]